

Bulletin of Chinese Linguistics

Vol. 8 No. 2

CONTENTS

To Our Readers (致讀者)	191
前言 (Preface)	193
畢鵬、孫景濤 (Wolfgang Behr, Jingtao Sun)	
The Labiodentalization of the Palatal Initial j- (論前齶音聲母 j- 的唇齒化音變)	195
Wei Zheng (鄭偉)	
《翻譯老乞大·朴通事》與明代官話入聲調的分化 (<i>Fanyi Laoqida Piaotongshi and the Division of the Entering Tone in Ming Mandarin</i>)	214
董建交 (Jianjiao Dong)	
漢語運動事件指向表達的歷時演變及相關問題 (Evolution of Deictic-of-Motion Expressions in Chinese)	226
史文磊 (Wenlei Shi)	
從歷史語法的觀點論「乞」在閩語中的演變 (On the Diachronic Change of <i>kʰi3</i> in Min Dialect)	245
吳瑞文 (Rui-wen Wu)	
重構早期漢語方言語法：位移事件的類型 (Reconstructing Early Dialectal Grammar: Typology of Motion Events)	267
姚玉敏 (Carine Yuk-man Yiu)	
漢語名詞重疊 AABB 式中狀態性凸顯的語義條件 (Activation of the Stativity in Chinese AABB-Type Noun Reduplication Forms)	289
池田 晉 (Susumu Ikeda)	
The Syntax-Semantics of Durative Phrases in Chinese: The Archimedes Principle in Linguistics (漢語時量詞組的句法-語意錯置現象與語言學理論中的對稱定律)	301
Wei-wen Roger Liao (廖偉聞)	
Marking (In)definiteness in Classifier Languages (量詞語言中定指不定指的標記方式)	319
Julie Jiang (蔣鯉)	
Style Sheet for the <i>BULLETIN OF CHINESE LINGUISTICS</i> (《中國語言學集刊》稿約及撰稿格式)	345
Appendix I: Board of Directors and Officers of the Li Fang-Kuei Society for Chinese Linguistics (紀念李方桂先生中國語言學研究學會 董事及執行委員名單)	349

Appendix II: Four Awards of the Li Fang-Kuei Society for Chinese Linguistics (四種獎項及申請辦法)	352
Appendix III: 2014-15 LFK Book Award (2014-15 年李方桂語言學論著獎)	353
Appendix IV: Letter from the LFKS to the Public (李方桂學會致讀者的公開信)	354
Appendix V: Donors to the Li Fang-Kuei Society Endowment Fund (紀念李方桂先生中國語言學研究學會贊助人名單)	357

The Labiodentalization of the Palatal Initial j-

Wei Zheng

East China Normal University

qiaoqing2002@163.com

Abstract

The homophony of the words *wēi* 微 and *wéi* 維 (*wei wei tong yin* 微維同音, hereafter WWTY) recorded in the *Zhongyuan Yinyun* 中原音韻 (*Rhymes of the Central Plain*) actually reflects the phenomenon of the labiodentalization of the palatal initial [j-] into the voiced fricative [v-]. This merger of phonological classes can be dated back to the Hexi dialect 河西 in the tenth century C.E. It is thus clear that the merger of the words *wéi* 惟, *wéi* 維 and *wēi* 微 could have occurred earlier in the history of the Chinese language. The northern dialect of the Eastern Jin dynasty 東晉 (317–420) reflected in Chinese transcriptions of Sanskrit and the relevant record in the *Jingdian shiwen* 經典釋文 (*Explanatory Glosses on the Classics*) may share superficial similarities with this merger, but their phonological characteristics are in fact different, an issue that needs to be discussed separately. This phonological change can be formalized into *j- > v-/_V [+back,-low]. In addition to the materials on the history of the Chinese language, the analysis of materials on Chinese dialects, minority languages in China as well as phonetic experiments further show that this merger constitutes a natural phonological change consisting of a typologically significant articulatory basis. (This article is in English.)

Keywords

Chinese historical phonology – labiodentalization – natural phonological change – palatal initial – WWTY

1 Introduction

In Zhou Deqing's 周德清 *Zhongyuan Yinyun* 中原音韻 (hereafter ZYYY; completed in 1324, published in 1341) from the Yuan dynasty (1279–1368), it is noteworthy that the words *wei* 微, *wei* 薇, *wei* 維, and *wei* 惟 (www) are listed at the top of the *yangsheng* 陽聲 syllables in the *Qi-Wei* 齊微 rhyme, which implies that these words are homophones. During the period of the *Qieyun*, that is, the period of Middle Chinese (hereafter, MC), 微 and 薇 belonged to the category of the *hekou* syllable of the MC *wei* 微 initial and the *wei* 微 rhyme, while 維 and 惟 belonged to the category of the *hekou* syllable of the *yi* 以 initial and the *zhi* 脂 rhyme. The initials and rhymes of these two groups are different, and they are pronounced *njwəi* and *jwi* in the *Qieyun* 切韻 system respectively. It is widely recognized among specialists in historical phonology that the compilation of the ZYYY made reference to Zhuo Congzhi's 卓從之 *Zhongzhou yuefu*

* The author thanks two anonymous reviewers who provided insightful comments and suggestions, as well as Hu Tingting and Yves Trachsels for editorial assistance.



《翻譯老乞大·朴通事》與明代官話入聲調的分化

董建交
復旦大學

提要

《翻譯老乞大·朴通事》右音入聲調存在按主元音高低分化的現象。本文結合粵語、閩南語、晉語和江淮官話等方言中元音差異影響入聲調和入聲尾演變的情況，證明《翻譯老乞大·朴通事》右音入聲調分化模式可能是有實際語音依據的，崔世珍記錄的十六世紀漢語官話入聲調消變的過程中出現過按主元音分化的現象，和現代江淮官話六安、舒城方言最為接近。這種相似性可能說明十六世紀官話和江淮官話之間存在某種淵源關係，但更可能只是相同音理導致的類型上的一致。

關鍵詞

《翻譯老乞大·朴通事》、入聲元音分調、明代官話、江淮官話

《老乞大》和《朴通事》是朝鮮李朝時期通行的漢語會話教材，原本成書於高麗王朝末期。十六世紀初，朝鮮學者崔世珍為它們加了諺文注音和朝鮮語翻譯，編成《翻譯老乞大》和《翻譯朴通事》二書(以下簡稱《翻老·朴》)¹。《翻老·朴》漢字注音分左音和右音兩個系統，左音來自申叔舟《四聲通考》的“俗音”，右音則是崔世珍本人記錄的十六世紀漢語時音。學界對崔世珍所記右音的性質有不同意見，或認為是北京音(孫建元1989、李鍾九 1997)，或認為是遼陽音(尉遲治平1990)。遠藤光曉(1984)根據右音入聲調的表現，認為它反映的是“來自南京而當時通行於北京一帶的官話”。另有一派學者認為崔世珍“右音”不是根據一種官話方言來記音的，而是受了官話中不同方言的影響，張玉來(2005)、劉澤民(2010)等都持此觀點。

本文在前人研究的基礎上，從《翻老·朴》右音入聲調的分化與現代方言入聲演變的關係入手，繼續探討《翻老·朴》右音的性質和明代官話入聲的消變過程。

* 本文是上海市哲學社會科學規劃課題“近代漢語官話音韻演變研究”的成果之一。初稿曾在“紀念李方桂先生中國語言學研究學會”青年學者研討會(2013年8月11-13日，西雅圖)上宣讀，感謝與會學者及三位匿名評審專家的寶貴意見。

1 《翻譯老乞大·朴通事》成書約略早於公元1517年(尉遲治平 1990)。《翻譯老乞大》現存上下卷全本，上卷1972年韓國中央大學校影印出版，下卷1974年韓國仁荷大學校人文科學研究所影印出版。《翻譯朴通事》現僅存上卷，1959年韓國慶北大學校大學院影印出版。1974年韓國大提閣出版社重印了《翻譯老乞大》(上)和《翻譯朴通事》(上)。遠藤光曉(1990)據此編寫了《〈翻譯老乞大·朴通事〉漢字注音索引》，頗便利用，本文引用的注音來自此索引。



漢語運動事件指向表達的歷時演變及相關問題

史文磊
浙江大學

提要

本文對漢語運動事件指向信息編碼的句法搭配及其與一般路徑、參照背景的排序等的歷時演變做出了綜合描寫和分析。調查發現，漢語指向信息的編碼結構發生了較為顯著的變化，表現在指向動詞與其他動詞連用的排序、路徑指向與背景的排序、攜帶背景賓語能力等方面。上述歷時演變的動因是漢語句法結構模式的歷時演變，主要表現為聯合結構逐漸喪失其顯赫地位，進而讓位於動補結構。本文還指出，句法結構演變在概念結構模式上產生了一系列效應。這說明“概念→語義→句法”這樣的投射和決定關係並不總是適用，從歷時的角度來看，語言結構的演變會影響到與之相應的概念結構的演變。

關鍵詞

運動事件、指向、路徑、背景、語言結構、概念結構、語言演變

1 引言

運動指向 (Deictic of motion) 涉及運動體 (Figure) 朝向、遠離言者或敘者，如現代漢語“來、去”，其語言編碼問題一向頗受關注。近年來，學界在漢語指向表達的研究上取得了顯著進展，諸如某個運動指向動詞的詞義演變及其攜帶處所賓語的能力、指向動詞跟其他句法成分的排序及其認知解釋等。但是，這些研究或者是只針對某一個動詞的研究，或者是相關解釋存在一些不足。本文擬對漢語運動事件指向信息編碼的句法搭配及其與一般路徑、參照背景的排序等的歷時演變做出綜合描寫和分析。正文分為以下幾個部分：第2部分簡要梳理漢語史上三個主要指向動詞“來、往、去”的詞義演變以及它們在句法搭配上的演變，包括單用、跟其他動詞連用以及帶處所賓語的能力等情況。第3部分調查漢語史上指向、路徑和背景三類概念信息在語言編碼時排列語序的歷時演變。第4部分在語料調查的基礎上對相關問題作出討論，包括“路徑+指向+背景”語序結構的解釋問題、語序演變與動趨式發展的關係、攜帶賓語能力的變化以及句法和概念互動等。

* 本文初稿承蒙汪維輝、彭利貞、陳練軍等諸位師友審閱并提供了很好的修改建議，後曾在 LFK Society Young Scholars Symposium (University of Washington at Seattle, August 11 - 13, 2013) 上宣讀，感謝大會組織者余譚芹教授的大力支持。會上池田晉博士為拙文做了概述，董建交、汪鋒、王弘治、吳瑞文、姚玉敏、張敏、鄭偉等諸位師友提供的討論和建議使筆者獲益良多。在此一併謹致謝忱。文中尚存疏漏，概由筆者負責。本項研究得到了中國國家社科基金青年項目 (編號：14CCY034) 的資助。

從歷史語法的觀點論「乞」在閩語中的演變

吳瑞文
中央研究院

提要

本文從歷史語法的角度，探討「乞」在現代閩語方言中的演變，說明「乞」在閩語中具有的功能，包括實詞語義及功能詞用法，並嘗試從方言比較的角度建構「乞」在閩語語法史上的語法演變。根據漢語歷史文獻，「乞」有乞求義跟給予義兩個方向不同的動詞用法，並透過四聲別義的手段來區別。從現代閩語方言看來，閩東方言及局部閩南方言使用「乞」作為被動標記。本文結合早期閩語書面材料及實際調查所得的語料，探究「乞」在閩語中的音韻、詞彙及語法演變。本文的結論如下：1. 音韻方面，「乞」在共同閩語中的語音形式為 *k^hit7，只有入聲而沒有去聲。2. 詞彙方面，閩語的「乞」同時存在乞求義與給予義兩種實詞用法。3. 就語法演變而言，閩語被動標記「乞」的虛化途徑是：給予義→容讓義→被動標記。

關鍵詞

閩語、乞、被動標記、語法化、歷史語言學

1 前言

本文從歷史語法的角度，探討「乞」在現代閩語方言中的演變，說明「乞」在閩語中具有的功能，包括實詞語義及功能詞用法，並嘗試從方言比較的角度建構「乞」在閩語語法史上的語法演變。

根據《廣韻》，「乞」有以下的記載：

乞 求也。去訖切。(臻攝開口三等迄韻溪母字)
乞 與人物也。去既切。(止攝開口三等未韻溪母字)

從反切來看，文獻中載錄乞有入聲與去聲兩個讀法，語義也有所不同。根據目前學界對閩語的調查與描寫，閩語中的「乞」大抵都是入聲，並沒有去聲一讀的反映。

根據我們的了解，已經有不少學者對於閩語中「乞」的語法化現象有所措意，並提出重要的觀察與解釋。由於閩語中對「乞」的研究主要集中於閩南，以下我們擇要介紹閩南語中和「乞」字有關的若干研究成果。¹

* 本文初稿曾於2013年8月11-13日於美國西雅圖華盛頓大學舉辦之「慶祝紀念李方桂先生中國語言學研究學會創立十周年2003-2013：李方桂學會青年學者研討會」上宣讀，得到與會學者重要的意見與回饋，特此致謝。另外感謝兩位不具名審查人的寶貴意見，讓本文得以有更周延的思考。本文是科技部專題研究計畫【閩東方言介詞比較研究—方言語法史的觀點】(NSC 101-2410-H-001-091-MY3)的部分研究成果。

1 底下主要介紹閩南語中和「乞」有關的語源考證及其語法功能的研究，至於閩東方言「乞」的相關研究以及「乞」在漢語書面文獻上的表現，將分別在下文第2節與第3節中說明，茲不列述。

重構早期漢語方言語法——位移事件的類型

姚玉敏
香港科技大學

提要

按照在位移事件中，路徑由動詞還是衛星表達，Talmy (1985, 2000b) 把語言分成動詞框架和衛星框架語言。前者用動詞表達路徑，後者用衛星成分表達。本文通過定量統計，說明現代粵語和現代官話傾向用衛星成分，即趨向補語，表達路徑。有學者認為漢語從古到今經歷了由動詞框架語言到衛星框架語言的類型轉變。這個類型轉變在十世紀左右完成。但是，我們發現這個類型轉變在不同位移事件和不同方言中的進程都不一樣。同時，通過考察十九世紀、二十世紀初編寫的早期粵語和早期官話材料，我們發現兩個早期方言比現在更傾向用動詞表達路徑，更接近動詞框架語言。我們進一步指出這個類型轉變的動因跟雙音節化有關。最後，本文對現代粵語和現代官話在不同性質的材料中表達路徑的方式進行定量考察。統計結果說明書面材料跟口語材料同樣反映語言的實際使用情況。

關鍵詞

位移事件的類型、方言語法、粵語、官話、趨向動詞、材料性質

1 Talmy的位移事件類型

Talmy (1985, 2000b) 按照在位移事件中，路徑 (path) 由動詞還是衛星¹ 表達，把語言分成動詞框架語言和衛星框架語言。² 動詞框架語言用動詞表達路徑，如例 (1) 的西班牙語動詞 *salir*。衛星框架語言則用衛星成分表達路徑，如例 (2) 的英語助詞 *out*。

* 本文曾經在華盛頓大學舉行的“李方桂學會青年學者研討會” (2013年8月11-13日) 及廣州中山大學中國語言文學系講座上發表 (2015年3月19日)。感謝 (按拼音序) 廖偉文、林華勇、史文磊、孫洪偉、吳吉煌、余靄芹、張敏、庄初升、及與會者的提問和意見。又感謝兩名審稿人提出的寶貴意見。文中錯漏概由筆者負責。本研究獲得香港科技大學研究項目“The lexicalization patterns of motion events in Chinese dialects: A study of directional verbs and basic word order” (編號DAG_So8/09.HSSo8) 及“Reconstructing the history of Chinese dialectal grammar from early colloquial texts” (編號SBI12HS01) 的資助，特此致謝。

1 Talmy (2000b: 222) 指出“the satellite to the verb...is the grammatical category of any constituent other than a nominal or prepositional-phrase complement that is in a sister relation to the verb root. The satellite, which can be either a bound affix or a free word, is thus intended to encompass all of the following grammatical forms: English verb particles, German separable and inseparable verb prefixes, Latin or Russian verb prefixes, Chinese verb complements, Lahu nonhead ‘versatile verbs’, Caddo incorporated nouns, and Atsugewi polysynthetic affixes around the verb root”。

2 Talmy (2000b: 217-219) 認為一個複雜事件 (complex event) 包含若干相關事件 (macro-event)，而其中一個是核心事件 (framing event)。核心事件涵蓋五個概念範疇“...an event of Motion or location in space, an event of contouring in time (aspect), an event of change or constancy among states, an event of correlation among actions, and an event of fulfillment or confirmation in the domain of realization”。在有些語言中 (英語)，路徑是位移事件組成的主要部分。在有些語言中 (Atsugewi)，位移事件組成的主要部分則包括路徑和參照點 (ground)。作為位移事件的主要組成部分，路徑把位移事件和其他核心事件區分開。

漢語名詞重疊AABB式中狀態性凸顯的語義條件

池田 晉
筑波大學

提要

本文考察名詞重疊AABB式中個別成員凸顯狀態性的情況。名詞重疊AABB式表達的狀態義是一種“遍布狀態”。遍布狀態是在名詞重疊AABB式的基本語法意義“多量”的基礎上顯現出來的，即在多量事物構成的集合體覆蓋著某一領域時凸顯出來的狀態義。通過詳細分析，我們發現，名詞AABB表達遍布狀態時必須具備以下三個語義特徵：以多量事物的所在領域為描寫對象；構成集合體的多量事物必須喪失個體性；帶有“不同尋常”的含義。遍布狀態並不是孤立的、特設的概念，而是一個具有跨語言的普遍意義的概念。

關鍵詞

名詞重疊AABB式、多量性、個體性、遍布狀態、描寫

1 引言

本文試圖考察名詞重疊AABB式(以下簡稱“名詞AABB”)中個別成員凸顯狀態性的情況。與形容詞重疊AABB式或動詞重疊AABB式不同，名詞AABB最基本的語法功能是做主語和賓語，然而有些成員除了做主語和賓語以外，還能做謂語、補語，試比較下面兩組例句：

- (1) a. 這裡的頭頭腦腦們頗有幾分遠見、膽識和魄力。(CCL:《人民日報》)¹
b. 當省長，自然要走遍全省的山山水水。(CCL:《人民日報》)
c. 五十年代，美國畫家傑克遜·波洛克作畫時把畫布鋪在地上，以迷狂的狀態揮動畫筆，潑灑顏料，用在畫面上的斑斑點點顯現出畫家作畫時近似瘋癲的運動軌跡。(CCL:《作家文摘》)
d. 他連續4天不辭辛勞，陪同考察同志走遍了地上的坑坑窪窪。(CCL:《作家文摘》)
- (2) a. 她捲起袖子，胳膊上斑斑點點，青一塊，紫一塊。(CCL:老舍《鼓書藝人》)
b. 三間低矮的土木結構住房，牆上裂縫滿目，地上坑坑窪窪。(CCL:《人民日報》)

* 本研究得到日本學術振興會科學研究費補助金(研究項目：中国語における複量形式の描写性に関する研究，課題號碼：26770142)的資助。本文是以曾在LFK Society Young Scholars Symposium (University of Washington, August 11-13, 2013)中宣讀的論文為基礎而寫成的，與會期間得到林範彥、史文磊、張敏等諸位先生的熱情指教；匿名審稿專家還對拙文提出了寶貴的修改建議。謹此一併致謝。文中不妥與錯謬之處，皆由本人負責。

1 本文所舉的例句大部分都出自北京大學中國語言學研究中心語料庫(CCL語料庫)，網址為 http://ccl.pku.edu.cn:8080/ccl_corpus/

The Syntax-Semantics of Durative Phrases in Chinese

The Archimedes' Principle in Linguistics

Wei-wen Roger Liao

Academia Sinica

lwvroger@gate.sinica.edu.tw

Abstract

This paper argues that the process-related durative phrase in Chinese should be analyzed as the numeral classifier phrase, and the syntax-semantics mismatch that is involved in this construction can be resolved by a scope parallelism that makes reference to the syntactic parallelism between the verbal and the nominal domains. The scope parallelism principle is dubbed the “Archimedes’ Principle” in linguistics. It is argued that the principle can also shed light on other instances of syntax-semantics mismatches in English. (This article is in English.)

Keywords

CP-DP parallelism – durative phrases – numeral-classifier phrases – syntax-semantics mismatch

1 Introduction

This paper investigates different types of durative phrases in Mandarin Chinese and the theory of syntax-semantics mapping. Following Li (1987), I propose that the process-related (P-related) durative phrase that appears in the post-verbal position, as in (1), should be analyzed as the numeral-classifier phrase, rather than as a floating adverb left by verb-raising; cf. Huang (1997), Lin (2008, 2011), Tang (1994):

- (1) *Zhangsan mai-le san nian (de) yu.*
Zhangsan sell-Asp three year DE fish.
“Zhangsan sells fish for three years.”

The syntactic analysis that treats this type of durative phrase as a numeral-classifier phrase, however, leads to a problem of syntax-semantics mismatch, as noted in Huang (1997), since the durative phrase (as the numeral-classifier phrase) in the nominal domain actually measures the verbal domain—that is, it measures the

* Earlier drafts of this paper were presented at the Young Scholar Symposium of the Li Fang-Kuei Society for Chinese Linguistics at University of Washington and at ISCLL-14 (International Symposium on Chinese Languages and Linguistics) at Academia Sinica. I am grateful to the organizers and audience at those venues, especially James Huang, Jowang Lin, Henry Chang, Jiang Li, Wen-lei Shi, Rui-wen Wu, and Min-hua Chiang. I also thank Audrey Li, Sam Jheng, Iris Wang, and three anonymous reviewers of BCL for their comments and suggestions on earlier drafts of this paper. The paper is dedicated to the memory of Jean-Roger Vergnaud, without whose inspiration this paper would not have been written. All errors, however, remain mine alone.

Marking (In)definiteness in Classifier Languages

L. Julie Jiang

University of Hawai'i

ljjiang@hawaii.edu

Abstract

Nouns in Chinese-type languages behave differently in several salient ways from those in Germanic and Romance languages. To name a few: Chinese-type nouns do not have obligatory plural markers (-s/es) or articles (*a/an/the*), but they do have a unique, systematic inventory of classifiers, or words that obligatorily appear with nouns and numbers. Though Chinese-type languages have a great deal in common with one another in the nominal domain, we observe that these languages vary dramatically with respect to how definiteness and indefiniteness are encoded. This paper explores these differences and proposes a modified model of NPs based on Krifka (1995) and Chierchia (1998) to accommodate data from both Chinese-type languages and languages with obligatory plural marking. (This article is in English.)

Keywords

arguments – classifier languages – classifiers – determiners – (in)definite – kinds – Mandarin – noun phrases – numerals – predicates

1 General Issues and Puzzles about Nominal Phrases

The interpretation of a nominal phrase (NP), traditionally, can be clarified as being definite, indefinite, or generic.¹ For example, in (1a) the NP *the dogs* is interpreted as definite, denoting some particular dogs that both the speaker and the listener know; the NP *a dog* in (1b), by contrast, is interpreted indefinite and denotes any dog (a specific one or a nonspecific one) that the speaker saw but is not identifiable to the listener; in (1c), the NP *dogs* is interpreted as generic and means dogs in general.

- (1) a. I saw the dogs. (Definite: expressed by *the*)
b. I saw a dog. (Indefinite: expressed by *a*)
c. Dogs bark. (Generic/Kinds: expressed by \emptyset)

* The author thank Gennaro Chierchia, Veneeta Dayal, James Huang, and Audrey Li for extensive discussion and valuable suggestions. The author also express his thanks to the two anonymous reviewers, Lauren Eby Clemens, Kamil Ud Deen, Shinichiro Fukuda, Laura Grestenbergerk, Louis Liu, Andreea Nicolae, Hazel Pearson, Greg Scontras, Edwin Tsai, Yimei Xiang, and the audience at the Department of East Asian Languages and Literatures at University of Hawai'i at Mānoa and LFK Society Young Scholars Symposium at University of Washington Seattle for their valuable comments and encouragement. The author solely responsible for all the remaining errors and inadequacies.

1 NPs are used in a theoretically neutral way to mean nominal phrases in general in this paper and are not used in the sense of the debate between NPs (noun phrases) and DPS (determiner phrases).